

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
21. Juli 2005 (21.07.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2005/065835 A1

(51) Internationale Patentklassifikation⁷: **B04B 11/02**,
1/08, A01J 11/10

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/012319

(22) Internationales Anmeldedatum:
30. Oktober 2004 (30.10.2004)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
103 61 520.2 23. Dezember 2003 (23.12.2003) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): WESTFALIA SEPARATOR AG [DE/DE]; Werner-
Habig-Strasse 1, 59302 Oelde (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): KLAPPER, Siegfried

[DE/DE]; Grevenkamp 35, 33442 Herrzebrock-Clarholz
(DE). BÄHNER, Ludger [DE/DE]; Von-Dües-
berg-Strasse 13, 59302 Oelde (DE).

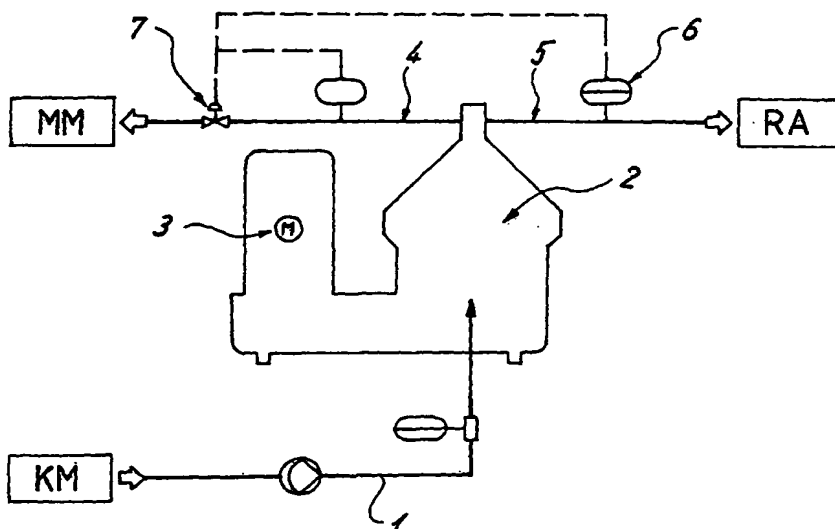
(74) Anwälte: SPECHT, Peter usw.; Jöllenbecker Strasse 164,
33613 Bielefeld (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,
MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,
PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,
TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,
ZW.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: METHOD AND DEVICE FOR PREVENTING BLOCKAGES IN THE FLOW PATHS OF A SEPARATOR

(54) Bezeichnung: VERFAHREN UND VORRICHTUNG ZUR VERMEIDUNG VON VERSTOPFUNGEN DER DURCH-
FLUSSWEGE EINES SEPARATORS



(57) Abstract: A method and device for preventing blockages in the flow paths of a separator during the processing of a fat-containing initial product, particularly milk, determine, in order to identify an impending blockage, the concentration of the fat content of an outflowing product phase. When a predetermined fat content limit value is reached or exceeded, the separating zone in the separator drum is then shifted away by modifying the operating parameters whereby preventing a blockage over a predetermined minimum period of time.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/065835 A1



(84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(57) **Zusammenfassung:** Ein Verfahren und eine Vorrichtung zur Vermeidung von Verstopfungen der Durchflusswege eines Separators bei der Verarbeitung eines fetthaltigen Ausgangsproduktes, insbesondere Milch, ermitteln zum Erkennen einer drohenden Verstopfung die Konzentration des Fettgehaltes einer ablaufenden Produktphase. Beim Erreichen oder Überschreiten eines vorgegebenen Fettgehaltgrenzwertes wird sodann durch ein Verändern der Betriebsparameter die Trennzone in der Separatortrommel zum Verhindern einer Verstopfung über einen vorgegebenen Mindestzeitraum hinweg verschoben.